



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/44/937 ✓
S/21245
12 de abril de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo cuarto período de sesiones
Tema 47 del programa
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo quinto año

Carta de fecha 11 de abril de 1990 dirigida al Secretario General por
el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Turquía
ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 11 de abril de 1990 dirigida a usted por el Excelentísimo Señor Özer Koray, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del cuadragésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 47 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Osman KORUTURK
Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino

67.

Anexo

CARTA DE FECHA 11 DE ABRIL DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL SR. ÖZER KORAY

Tengo el honor de transmitir adjunta la copia de una carta de fecha 10 de abril de 1990 dirigida a usted por el Excelentísimo Señor Dr. Kenan Atakol, Ministro de Relaciones Exteriores y Defensa de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradecería que la presente carta y el texto adjunto se distribuyeran como documento del cuadragésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 47 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

Apéndice

CARTA DE FECHA 10 DE ABRIL DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL SR. KENAN ATAKOL

En el párrafo 5 de su resolución 649 (1990), el Consejo de Seguridad exhorta a todas las partes interesadas "a que se abstengan de cualquier acto que pudiera agravar la situación". Desde la aprobación de esa resolución el 12 de marzo de 1990, la parte grecochipriota ha realizado las siguientes actividades que están en contradicción con la exhortación del Consejo de Seguridad.

1. Violación de la zona de amortiguación y del territorio de la República Turca de Chipre Septentrional, y manifestaciones hostiles.

Tanto antes como después de la aprobación de la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad, cinco grecochipriotas, uno de ellos soldado de la denominada "Guardia Nacional" grecochipriota, entraron ilegalmente en la RTCS con el propósito de provocar problemas. Fueron detenidos por la policía turcochipriota, procesados y condenados a breves penas de cárcel. Dos de ellos han cumplido sus penas y han sido devueltos a Chipre Meridional por conducto de la Fuerza de las Naciones Unidas en Chipre (UNFICYP). Tomando como pretexto esos incidentes provocados, los dirigentes grecochipriotas han organizado manifestaciones de estudiantes, que han atizado los sentimientos de hostilidad e impedido los movimientos entre el sur y el norte. Se ha bloqueado eficazmente todo ingreso en la RTCS por la puerta fronteriza del Palacio de Ledra, incluso a los diplomáticos que prestan servicios en la isla. En vez de aconsejar calma y sentido común, los dirigentes grecochipriotas han tratado a los delincuentes como héroes y han promovido nuevas violaciones y enfrentamientos entre ambas partes. Esas manifestaciones, al igual que las manifestaciones grecochipriotas de julio de 1989, han estado dominadas por temas de la enosis y del chauvinismo griego y han puesto de manifiesto los sentimientos de profunda beligerancia existentes en el sur contra la población turcochipriota.

2. Resolución del Parlamento Europeo.

El 15 de marzo de 1990, tan sólo tres días después de la aprobación de la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad, la parte griega/grecochipriota, inquieta por una resolución de las Naciones Unidas que carecía de elementos de propaganda vindicativa, organizó la aprobación de una resolución completamente unilateral en el Parlamento Europeo, manifiestamente incompatible con la letra y el espíritu de la resolución 649 (1990) del Consejo. La resolución del Parlamento Europeo, cuya única finalidad es acusar y desacreditar a la parte turcochipriota y a sus dirigentes, fue acogida como una victoria propagandística e inmediatamente utilizada al servicio de las tácticas de desinformación grecochipriotas. A lo largo de los años, los grecochipriotas han ido acumulado resoluciones, que carecen de toda autoridad moral o política, en los foros internacionales donde la parte turcochipriota no está representada. La presente situación es buen testimonio del hecho de que esta práctica deplorable sólo ha servido para hacer más difícil una solución negociada. La resolución del Parlamento Europeo, al venir inmediatamente después de la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad, ofrece un claro contraste entre el camino que conduce a un arreglo justo y negociado y las tácticas de propaganda que reducen las posibilidades de dicho arreglo.

3. Actividades en el Congreso de los Estados Unidos.

Después de la reunión de Nueva York, durante la cual no hizo nada positivo o constructivo, el Sr. Vassiliou fue a Washington con el fin de alertar al grupo de presión griego para que interviniera contra la parte turca. Una vez más, de manera ritual, la ocasión que se presentó al examinar el Congreso la asistencia exterior para el ejercicio económico de 1991 fue aprovechada indebidamente por el grupo de presión griego, cuya trayectoria muestra que no está interesado en fomentar una reconciliación y una avenencia en Chipre, sino que sólo actúa como portavoz de los intereses griegos y grecochipriotas, y cuyas opiniones e intervenciones, por lo tanto, no son ni justas ni equilibradas.

4. Reunión de la Unión Interparlamentaria en Chipre Meridional.

La reunión anual de la Unión Interparlamentaria se celebró en Chipre Meridional del 2 al 7 de abril de 1990. Esta reunión fue aprovechada por la parte grecochipriota para lanzar una ofensiva propagandística general con el propósito de difamar a la población turcochipriota y deformar los hechos relativos a la cuestión de Chipre. Se impidió que los parlamentarios participantes tuvieran contactos o entraran en Chipre Septentrional, adonde tenían fácil acceso por la puerta fronteriza del Palacio de Ledra. El Presidente de la Cámara de Representantes grecochipriota, Sr. Lissarides, en una carta dirigida a los participantes, les exhortó y aconsejó abiertamente que no se pusieran en contacto con los representantes legítimos de la población turcochipriota. Las invitaciones que desde el norte se enviaron a los participantes fueron confiscadas o bien no se distribuyeron. Los parlamentarios que intentaron desplazarse al norte fueron, en muchos casos, obstaculizados físicamente o disuadidos por manifestantes grecochipriotas que mantuvieron efectivamente bloqueada la puerta fronteriza del Palacio de Ledra. Tan sólo los muy decididos e insistentes consiguieron ir al norte, en algunos casos gracias a la asistencia de la UNFICYP. Durante la reunión estuvieron cortadas todas las comunicaciones por teléfono, télex y telefax con el norte. El Sr. Vassiliou y otros dirigentes grecochipriotas aprovecharon la situación para atacar a la parte turca en las declaraciones hechas durante las sesiones de la Unión Interparlamentaria. Por último, se consiguió que la conferencia aprobara un proyecto de resolución grecochipriota, que contenía párrafos basados en los temas y exigencias propagandísticas tradicionales de los grecochipriotas, que son incompatibles con la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad. Naturalmente, el proyecto de resolución grecochipriota no recogía ni el enfoque ni los principales elementos de la resolución 649 (1990) del Consejo.

5. Campaña de rearme grecochipriota.

Los dirigentes grecochipriotas prosiguen su programa de adquisición de armas y otras medidas de rearme. El Ministro de Defensa de la Administración grecochipriota de Chipre Meridional ha vuelto a visitar recientemente Francia, que es el único miembro permanente del Consejo de Seguridad que vende armamento y equipo militar ultramoderno a la parte grecochipriota. El Ministro ha anunciado que los últimos gastos en diversas categorías de equipo militar ascienden a 220 millones de dólares EE.UU. El reforzamiento militar grecochipriota se está produciendo en un contexto de retórica bélica agresiva, a la que contribuyeron también las declaraciones provocatorias del Embajador griego en Chipre Meridional.

6. Terrorismo en Chipre Meridional y actividades de la EOKA.

Ha habido una oleada de radicalismo en Chipre Meridional. El partido comunista grecochipriota, AKEL, ha advertido de que se están formando organizaciones terroristas. Han explosionado bombas, una de ellas en la Mezquita de Omeriye en Nicosia meridional. Se ha intentado repetidamente revivir la organización terrorista EOKA, cuyo objetivo es la anexión de Chipre a Grecia. También hay que señalar que se está preparando el terreno para que regrese a Chipre Meridional Nicos Sampson, pistolero de la EOKA y "presidente" títere del golpe griego del 15 de julio de 1974. La escalada de acciones ilegales en Chipre Meridional y las tensiones provocadas por las actividades grecochipriotas han llevado a uno de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad a expresar públicamente su justificada preocupación, lo que ha determinado una reacción negativa del portavoz grecochipriota.

7. La nueva estrategia grecochipriota de internacionalización de la cuestión.

Durante las recientes reuniones del denominado "Consejo Nacional" grecochipriota, el Sr. Vassiliou y los dirigentes de los partidos políticos grecochipriotas han adoptado una posición contraria a la continuación del proceso negociador y han decidido en cambio formular una estrategia basada en una campaña de propaganda y en la internacionalización de la cuestión de Chipre. Se ha encomendado al Ministro de Relaciones Exteriores grecochipriota la tarea de preparar un informe sobre los puntos principales de esta nueva estrategia. El portavoz del Sr. Kyprianou, el diario grecochipriota Eleftherotipia, ha acogido esta noticia como un "regreso a la política de internacionalización después de dos años de diálogo inútil". No sólo el "frente del rechazo" del Sr. Kyprianou y del Sr. Lissarides, sino también el Sr. Clerides, mentor del Sr. Vassiliou, ha empezado a oponerse al proceso de negociación y a poner condiciones previas para su continuación.

Es nuestra firme opinión que todos los actos a que me acabo de referir son incompatibles con la exhortación del Consejo de Seguridad que figura en el párrafo 5 de la resolución 649 (1990). Desde la reunión de Nueva York y la aprobación de la resolución 649 (1990) del Consejo, la parte turcochipriota se ha ocupado de las elecciones presidenciales y parlamentarias en la República Turca de Chipre Septentrional, que tendrán lugar el 22 de abril y el 6 de mayo de 1990, respectivamente. Pero la parte grecochipriota no ha sentido ni siquiera la necesidad de frenar sus acciones hostiles, que exacerban la tensión en la isla, envenenan la atmósfera política y reducen las posibilidades de reanudar pronto un diálogo positivo. Esos actos hostiles y provocatorios, realizados, instigados o apoyados por los dirigentes grecochipriotas, están socavando la base de la resolución 649 (1990) del Consejo e impidiendo su aplicación mediante la celebración de conversaciones en un pie de igualdad a fin de alcanzar libremente una solución mutuamente aceptable que prevea el establecimiento de una federación bicomunal y bizonal. La exhortación del Consejo de Seguridad a abstenerse de cualquier acto que pueda agravar la situación va dirigida a ambas partes y habría que recordar a la parte grecochipriota la responsabilidad que está asumiendo al insistir en una política de enfrentamiento y de hostilidad hacia los turcochipriotas.

Confiamos en que Vuestra Excelencia, en el cumplimiento de su misión de buenos oficios reafirmada por la resolución 649 (1990) del Consejo de Seguridad, tomará las medidas que se necesitan urgentemente para evitar un mayor deterioro de la situación y pedirá a la parte grecochipriota que se abstenga de toda acción o actividad incompatible con la idea de unas negociaciones encaminadas a alcanzar libremente una solución mutuamente aceptable. Siendo una de las partes a la que va dirigida la resolución 649 (1990) del Consejo, la parte turcochipriota desearía también pedir a Vuestra Excelencia que señalara el contenido de la presente carta a la atención del Presidente y de los miembros del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que la presente carta se distribuyera como documento del cuadragésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 47 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.
